

Norma Oficial Mexicana NOM-027-ZOO-1995, Proceso Zoosanitario del Semen de animales domésticos./ Norma ufficiale messicana NOM-027-ZOO-1995, Procedura zoosanitaria relativa al seme di animali domestici.

Al margen un sello con el Escudo Nacional, que dice: Estados Unidos Mexicanos.- Secretaría de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural./ Al margine un timbro con l'emblema nazionale recante la dicitura: Stati Uniti Messicani - Ministero dell'Agricoltura, Allevamento e Sviluppo Rurale.

NORMA OFICIAL MEXICANA NOM-027-ZOO-1995, PROCESO ZOOSANITARIO DEL SEMEN DE ANIMALES DOMESTICOS/ NORMA UFFICIALE MESSICANA NOM-027-ZOO-1995, PROCEDURA ZOOSANITARIA RELATIVA AL SEME DI ANIMALI DOMESTICI

La Secretaría de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural por conducto de la Dirección General Jurídica, con fundamento en los artículos 1º, 3º, 4º, fracción III, 12, 13, 21 y 22 de la Ley Federal de Sanidad Animal; 1º, 38 fracción II, 40, 41, y 47 de la Ley Federal sobre Metrología y Normalización; 26 y 35 fracción IV, de la Ley Orgánica de la Administración Pública Federal; 10 fracción V, del Reglamento Interior de la Secretaría de Agricultura y Recursos Hidráulicos, y/ Il Ministero dell'Agricoltura, Allevamento e Sviluppo Rurale, per il tramite della Direzione Generale degli Affari Giuridici e Legali, sulla base degli Articoli 1º, 3º, 4º, Parte III, 12, 13, 21 e 22 della Legge Federale di Sanità Animale; 1º, 38 Parte II, 40, 41, e 47 della Legge Federale in materia di metrologia e standardizzazione; 26 e 35 Parte IV, della Legge organica della Pubblica Amministrazione del Distretto Federale; 10 Parte V, del Regolamento interno del Ministero dell'Agricoltura e Risorse Idriche, e

**CONSIDERANDO/
CONSIDERATO**

Que es función de la Secretaría de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural, fomentar la producción pecuaria y por lo cual prevenir, controlar y erradicar las plagas y enfermedades que afectan a la ganadería nacional tanto en su nivel de producción como en la calidad de sus productos./
Che è compito del Ministero dell'Agricoltura, Allevamento e Sviluppo Rurale promuovere la produzione zootecnica e quindi prevenire, controllare ed eradicare i parassiti e le malattie che colpiscono il settore zootecnico nazionale, sia a livello di produzione che di qualità dei prodotti.

Que a través de la inseminación artificial se pueden transmitir la leptospirosis, campilobacteriosis, rinotraqueitis viral bovina, tricomoniasis, diarrea viral bovina, brucelosis enfermedad del ojo azul, parvovirus y enfermedad de Aujeszky./
Che attraverso l'inseminazione artificiale possono essere trasmesse la leptospirosi, la campilobatteriosi, la rinotracheite virale bovina, la tricomoniasi, la diarrea virale bovina, la brucellosi, la malattia dell'occhio blu, la parvovirus e la malattia di Aujeszky.

Que estas enfermedades ocasionan grandes pérdidas económicas a la ganadería nacional al producir abortos, disminución de la producción láctea, alargamiento del periodo interparto del ganado, rompimiento de las líneas genéticas, infertilidad y esterilidad, por lo cual es necesario establecer un control estricto sobre el semen de los animales domésticos, para elevar la producción y mejorar la calidad zoosanitaria./
Che tali malattie provocano gravi perdite economiche al settore zootecnico nazionale, provocando aborti, diminuzione della produzione di latte, allungamento dell'intervallo interparto degli animali, rottura delle linee genetiche, infertilità e sterilità, per cui è necessario stabilire uno rigido controllo del seme degli animali domestici al fine di aumentare la produzione e migliorare la qualità zoosanitaria.

Que dentro del marco de la producción pecuaria, la actividad de comerciar local, regional, nacional e internacionalmente semen obtenido del ganado doméstico de alta calidad genética, ocupan un lugar preeminente y por lo mismo su manejo en condiciones zoosanitarias inadecuadas, constituye un riesgo para la salud de los animales./
Che nell'ambito della produzione zootecnica, il commercio locale, regionale, nazionale e internazionale di seme di elevata qualità genetica ottenuto da animali domestici occupa un posto preminente, e per tale motivo la sua gestione in condizioni zoosanitarie inadeguate rappresenta un rischio per il salute degli animali.

Que con fecha 14 de junio de 1995, se publicó en el Diario Oficial de la Federación, el Proyecto de Norma Oficial Mexicana NOM-032-ZOO-1995, denominada "Proceso zoosanitario del semen de animales domésticos" y cuyas respuestas a los comentarios, fueron publicadas en el mismo órgano informativo el 8 de diciembre de 1995./
Che in data 14 giugno 1995 è stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Federazione il progetto di norma ufficiale messicana NOM-032-ZOO-1995, "Procedura zoosanitaria relativa al seme di animali

domesticos", e le cui risposte ai commenti sono state pubblicate sullo stesso mezzo di informazione in data 8 dicembre 1995.

Que por todas las razones y proceso legal antes señalados, con el fin de mantener el orden cronológico y progresivo se modificó la clave, así como aquellos puntos que resultaron procedentes, por lo que he tenido a bien expedir la Norma Oficial Mexicana NOM-027-ZOO-1995, denominada Proceso zoosanitario del semen de animales domésticos./

Che per tutte le ragioni e le procedure legali sopramenzionate, al fine di mantenere l'ordine cronologico e progressivo, sono stati modificati il codice e i punti che risultavano originari, e che per tale motivo è stata emanata la norma ufficiale messicana NOM-027- ZOO-1995, denominada Procedura zoosanitaria relativa al seme di animali domestici.

INDICE/INDICE

- 1. OBJETIVO Y CAMPO DE APLICACION/ OBIETTIVO E AMBITO DI APPLICAZIONE**
- 2. REFERENCIAS/ RIFERIMENTI**
- 3. DEFINICIONES Y ABREVIATURAS/ DEFINIZIONI E ABBREVIAZIONI**
- 4. CLASIFICACION Y DESIGNACION/ CLASSIFICAZIONE E DESIGNAZIONE**
- 5. ESPECIFICACIONES/ SPECIFICHE**
- 6. METODO DE PRUEBA Y MUESTREO/ METODO DI PROVA E CAMPIONAMENTO**
- 7. IMPORTACIONES/ IMPORTAZIONI**
- 8. DISPOSICIONES COMPLEMENTARIAS/ DISPOSIZIONI COMPLEMENTARI**
- 9. SANCIONES/ SANZIONI**
- 10. CONCORDANCIA CON NORMAS INTERNACIONALES/ CONFORMITA' CON NORME INTERNAZIONALI**
- 11. BIBLIOGRAFIA/ BIBLIOGRAFIA**
- 12. DISPOSICIONES TRANSITORIAS/ DISPOSIZIONI TRANSITORIE**

**"APENDICE A" (NORMATIVO)
ESPECIE BOVINA"
"APPENDICE A" (NORMATIVA)
SPECIE BOVINA**

1. OBJETIVO Y CAMPO DE APLICACION/ OBIETTIVO E AMBITO DI APPLICAZIONE

1.1. La presente Norma es de observancia obligatoria en todo el territorio nacional, y tiene por objeto regular la condición sanitaria de la obtención y procesamiento del semen empleado en la inseminación artificial de los sectores público, privado y social, en función del riesgo zoonosario que representa./

L'osservanza della presente norma è obbligatoria su tutto il territorio nazionale ed è finalizzata a regolare le condizioni sanitarie per la raccolta e la lavorazione del seme utilizzato nell'inseminazione artificiale del settore pubblico, privato e sociale, in base al rischio zoonosario che rappresenta.

1.2. La vigilancia de esta Norma corresponde a la Secretaría de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural y a los gobiernos de los estados en el ámbito de sus respectivas atribuciones y circunscripciones territoriales, de conformidad con los acuerdos de coordinación respectivos./

La supervisione della presente norma compete al Ministero dell'Agricoltura, Allevamento e Sviluppo Rurale e ai governi degli Stati secondo le rispettive attribuzioni e circoscrizioni territoriali, in conformità con i rispettivi accordi di coordinamento.

1.3. La aplicación de las disposiciones contenidas en esta Norma compete a la Dirección General de Salud Animal, así como a las Delegaciones de la Secretaría de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural, en el ámbito de sus respectivas atribuciones y circunscripciones territoriales./

L'applicazione delle disposizioni della presente norma compete alla Direzione Generale della Sanità Animale, nonché ai dipartimenti del Ministero dell'Agricoltura, Allevamento e Sviluppo Rurale secondo le rispettive attribuzioni e circoscrizioni territoriali.

2. REFERENCIAS/ RIFERIMENTI

Para la correcta aplicación de esta Norma deben consultarse las siguientes Normas/ **Ai fini della corretta applicazione della presente norma, consultare le leggi seguenti:**

- NOM-003-ZOO-1994 Criterios para la Operación de Laboratorios de Pruebas Aprobados en Materia Zoonosaria/ **Criteri per il funzionamento dei laboratori di prova approvati in ambito zoonosario.**
- NOM-019-ZOO-1994 Campaña Nacional contra la Garrapata *Boophilus* spp./**Campagna nazionale contro la zecca *Boophilus* spp.**

3. DEFINICIONES Y ABREVIATURAS/ DEFINIZIONI E ABBREVIAZIONI

Para efectos de esta Norma, se entiende por/**Ai fini della presente norma, si intende per:**

3.1. Area de aislamiento: Local destinado a la evaluación sanitaria de los animales, previamente a su ingreso al GAPROSEM o CEPROSEM/ **Area di isolamento: locale destinato alla valutazione sanitaria degli animali prima dell'accesso al GAPROSEM o al CEPROSEM.**

3.2. Area de proceso: Local en donde se realizan las actividades de evaluación, extensión, envase, congelación del semen, preparación del diluyente, esterilización del equipo y utensilios/**Area di lavorazione: locale in cui si svolgono le attività di valutazione, estensione, confezionamento, congelamento del seme, preparazione del diluente, sterilizzazione delle apparecchiature e degli utensili.**

3.3. Area de obtención: Lugar en donde se colecta el semen/**Area di raccolta: luogo in cui si raccoglie il seme.**

3.4. CEPROSEM: Centro de procesamiento de semen que se integra por laboratorio y alojamiento de animales en la misma área, que opera bajo las especificaciones de esta Norma/**CEPROSEM: Centro di lavorazione del seme, integrato da laboratorio e locale di stabulazione degli animali nella stessa area, che opera secondo le disposizioni della presente legge.**

- 3.5. GAPROSEM:** Explotación pecuaria que se dedica a la obtención de semen de los animales alojados en sus instalaciones y que opera bajo las especificaciones de esta Norma/**GAPROSEM: allevamento che si dedica alla raccolta del seme degli animali alloggiati presso le sue strutture e che opera conformemente alle disposizioni della presente norma.**
- 3.6.** Hoja clínica: Formato en el que se asientan los datos sobre enfermedades o padecimientos de los animales, tratamientos a que fueron sometidos y pruebas realizadas/**Scheda clinica: modulo in cui sono inseriti i dati relativi a malattie o disturbi degli animali, trattamenti a cui sono stati sottoposti e test eseguiti.**
- 3.7.** Laboratorio aprobado: Laboratorio que hace las pruebas zoonosanitarias descritas en esta Norma/**Laboratorio approvato: laboratorio che esegue i test zoonosanitari di cui alla presente norma.**
- 3.8.** LAPROSEM: Laboratorio que procesa semen de animales domésticos bajo las especificaciones de esta Norma/**LAPROSEM: laboratorio che esegue la lavorazione del seme degli animali domestici secondo le disposizioni della presente norma.**
- 3.9.** Libro de control de eyaculados: Archivo en el que se registran los siguientes datos: cada uno de los eyaculados del semental, fecha de obtención y el volumen obtenido/**Registro di controllo dell'eiaculato: file in cui sono registrati i dati seguenti: ciascuno degli eiaculati del riproduttore, data di raccolta e volume ottenuto.**
- 3.10.** Libro de control de semen procesado: Archivo en el que se registran los siguientes datos: semental del que se origina el eyaculado, fecha de su obtención y dosis resultantes después del proceso/**Registro di controllo del seme lavorato: file in cui sono registrati i dati seguenti: riproduttore da cui origina l'eiaculato, data di raccolta e dosi risultanti in seguito alla lavorazione.**
- 3.11.** Libro de control sanitario: Archivo en el que se registran los siguientes datos: nombre del semental, identificación del semental, número de registro interno del semental GAPROSEM o CEPROSEM y pruebas realizadas de acuerdo a los Apéndices Normativos por especie/**Registro di controllo sanitario: file in cui sono registrati i dati seguenti: nome del riproduttore, identificazione del riproduttore, numero di registrazione interna del riproduttore del GAPROSEM o del CEPROSEM e test eseguiti conformemente alle Appendici Normative per specie.**
- 3.12.** Médico Veterinario: Profesionista con cédula expedida por la Dirección General de Profesiones de la Secretaría de Educación Pública de Médico Veterinario o Médico Veterinario Zootecnista/**Medico Veterinario: professionista con certificato di Medico Veterinario o Medico Veterinario Zootecnico rilasciato dalla Direzione Generale delle Professioni della Segreteria di Pubblica Istruzione.**
- 3.13.** Oficina de registros: Area destinada para la conservación de los libros de control/**Archivio: area destinata alla conservazione dei registri di controllo.**
- 3.14.** Residencia: Espacio físico en donde residen los sementales y señuelos/**Residenza: spazio fisico in cui sono alloggiati i riproduttori e i richiami.**
- 3.15.** Secretaría: La Secretaría de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural/ **Ministero/Ministero dell'Agricoltura, Allevamento e Sviluppo Rurale.**
- 3.16.** Semen procesado: Dosis de semen que se encuentra en contenedores debidamente identificado y que cumplió con los requisitos de calidad zoonosanitaria/**Seme lavorato: dosi di seme sistemato in contenitori, debitamente identificato e che soddisfa i requisiti di qualità zoonosanitaria.**
- 3.17.** Semental CEPROSEM: Animal destinado a la obtención de semen y que se encuentra alojado en un CEPROSEM/**Riproduttore CEPROSEM: animale destinato alla raccolta di seme, che risiede presso un CEPROSEM.**
- 3.18.** Semental GAPROSEM: Animal destinado a la obtención de semen y que se encuentra alojado en un GAPROSEM/**Riproduttore GAPROSEM: animale destinato alla raccolta di seme, che risiede presso un GAPROSEM.**
- 3.19.** Vado sanitario: Lugar por donde se hace pasar a los vehículos y personas para desinfección antes del ingreso al CEPROSEM y GAPROSEM/**Vasca sanitaria: luogo in cui vengono fatti passare veicoli e persone per la disinfezione prima dell'accesso al CEPROSEM e al GAPROSEM.**

4. CLASIFICACION Y DESIGNACION/ CLASSIFICAZIONE E DESIGNAZIONE

4.1. Los CEPROSEM, GAPROSEM y LAPROSEM, tendrán cada uno, una sola clasificación zoonosanitaria al cumplir con las disposiciones de la presente Norma y ostentarán la leyenda "CEPROSEM CON REGULACION No.", "GAPROSEM CON REGULACION No.", "LAPROSEM CON REGULACION No."/ **I CEPROSEM, i GAPROSEM e i LAPROSEM avranno ciascuno un'unica classificazione zoonosanitaria nel rispetto delle disposizioni della presente norma, e recheranno la dicitura "CEPROSEM CON REGISTRAZIONE N.", "GAPROSEM CON REGISTRAZIONE N.", "LAPROSEM CON REGISTRAZIONE N."**.

4.2. Los propietarios de CEPROSEM, GAPROSEM y LAPROSEM, deben dar aviso de inicio de funcionamiento a la Secretaría, proporcionando su nombre y domicilio/ **I proprietari dei CEPROSEM, dei GAPROSEM e dei LAPROSEM sono tenuti a comunicare al Ministero l'avvio delle attività, fornendo il proprio nome e indirizzo.**

5. ESPECIFICACIONES/SPECIFICHE

Independientemente del número de sementales y de la capacidad de producción, procesamiento y venta, los CEPROSEM, GAPROSEM y LAPROSEM, deben cumplir con los siguientes requisitos/
Indipendentemente dal numero dei riproduttori e dalla capacità di produzione, lavorazione e vendita, i CEPROSEM, i GAPROSEM e i LAPROSEM devono soddisfare i seguenti requisiti:

5.1. De la localización, construcciones e instalaciones/**Requisiti relativi all'ubicazione, alle strutture e agli impianti.**

5.1.1. CEPROSEM y GAPROSEM/ **CEPROSEM e GAPROSEM**

Estarán ubicados de tal forma que queden separados de otros tipos de explotación pecuaria, otros animales no destinados al uso específico que señala esta Norma o centros de sacrificio/ **Saranno ubicati in modo tale da essere separati dagli altri tipi di stabilimenti per il bestiame, dagli altri animali non destinati all'uso specifico indicato dalla presente norma o dai centri di macellazione.**

5.1.2. LAPROSEM/ LAPROSEM

Estarán ubicados fuera de cualquier tipo de explotación pecuaria o centros de sacrificio/ **Sono ubicati al di fuori di qualunque tipo di stabilimento per il bestiame o dai centri di macellazione.**

5.1.3. CEPROSEM/ CEPROSEM

Los CEPROSEM contarán con construcciones hechas a base de materiales permanentes y con recubrimientos que permitan una adecuada limpieza y desinfección, que serán destinadas al uso específico que señala esta Norma.

Los CEPROSEM deben contar al menos con las siguientes instalaciones/ **I CEPROSEM dispongono di strutture realizzate con materiali permanenti e con rivestimenti che consentano un'adeguata pulizia e disinfezione, destinate all'uso specifico indicato nella presente norma.**

I CEPROSEM devono includere almeno le seguenti strutture:

- a) Area de aislamiento.- Debe estar debidamente delimitada, cumplir con las especificaciones del área de residencia y estar separada de la misma/ **Area di isolamento – deve essere debitamente delimitata, rispettare le specifiche dell'area di residenza ed essere separata dalla stessa.**
- b) Area de laboratorio.- Local cerrado con presión positiva dotado de una ventanilla para la recepción del semen/ **Area di laboratorio – locale chiuso con pressione positiva dotato di una finestra per la raccolta del seme.**
- c) Area de obtención del semen.- Esta área debe estar comunicada con la residencia de sementales y debe contar con espacio para sujeción de semovientes, espacio para manejo del semental y áreas de protección para el personal/ **Area di raccolta del seme – tale area deve essere collegata all'area di residenza del riproduttore e avere uno spazio per il supporto dei semovienti, uno spazio per il maneggiamento dei riproduttori ed aree di protezione per lo staff.**
- d) Area de registros.- Espacio cerrado de acceso restringido/ **Area di registrazione – spazio chiuso ad accesso limitato.**
- e) Residencia de sementales.- Area delimitada con instalaciones que permitan el control de la entrada y salida de sementales, debe contar con drenaje que evite el encharcamiento y acumulación de líquidos/ **Residenza dei riproduttori – area delimitata da strutture che consentano di controllare l'entrata e l'uscita dei riproduttori, deve avere un sistema di drenaggio che eviti il ristagno e l'accumulo di liquidi.**
- f) Vado sanitario.- Debe estar ubicado en la entrada del área restringida, debiendo tener las medidas necesarias para su función. Debe resistir el llenado permanente con alguna solución desinfectante/ **Vasca sanitaria – deve essere ubicata all'ingresso dell'area ad accesso limitato, e deve disporre degli strumenti necessari al suo funzionamento. Deve resistere al riempimento permanente con una soluzione disinfettante.**

5.1.4. GAPROSEM/ GAPROSEM

Los GAPROSEM deben contar con construcciones hechas a base de materiales permanentes y con recubrimientos que permitan una adecuada limpieza y desinfección, que serán destinadas al uso específico que señala esta Norma/ **I GAPROSEM dispongono di strutture realizzate con materiali permanenti e con rivestimenti che consentano un'adeguata pulizia e disinfezione, destinate all'uso specifico indicato nella presente norma.**

Los GAPROSEM deben contar al menos con las siguientes instalaciones/ **I GAPROSEM devono includere almeno le seguenti strutture:**

- a) Area de aislamiento.- Debe estar debidamente delimitada, cumplir con las especificaciones del área de residencia y estar separada de la misma/ **Area di isolamento – deve essere debitamente delimitata, rispettare le specifiche dell'area di residenza ed essere separata dalla stessa.**
- b) Area de obtención del semen.- Esta área debe estar comunicada con la residencia de sementales y

debe contar con espacio para sujeción de semovientes, espacio para manejo del semental y áreas de protección para el personal/ **Area di raccolta del seme – tale area deve essere collegata all'area di residenza del riproduttore e avere uno spazio per il supporto dei semoventi, uno spazio per il maneggiamento dei riproduttori ed aree di protezione per lo staff.**

c) Residencia de sementales.- Area delimitada con instalaciones que permitan el control de la entrada y salida de sementales, que debe contar con drenaje que evite el encharcamiento y acumulación de líquidos/ **Residenza dei riproduttori – area delimitata da strutture che consentano di controllare l'entrata e l'uscita dei riproduttori, deve avere un sistema di drenaggio che eviti il ristagno e l'accumulo di liquidi.**

d) Vado sanitario - Debe estar ubicado en la entrada del área restringida, debiendo tener las medidas necesarias para su función. Deberá resistir el llenado permanente con alguna solución desinfectante/ **Vasca sanitaria – deve essere ubicata all'ingresso dell'area ad accesso limitato, e deve disporre degli strumenti necessari al suo funzionamento. Deve resistere al riempimento permanente con una soluzione disinfettante.**

5.1.5. LAPROSEM/ LAPROSEM

Los LAPROSEM deben contar con construcciones, hechas a base de materiales permanentes y con recubrimientos que permitan una adecuada limpieza y desinfección, que serán destinadas al uso específico que señala esta Norma/ **I LAPROSEM dispongono di strutture realizzate con materiali permanenti e con rivestimenti che consentano un'adeguata pulizia e disinfezione, che saranno destinate all'uso specifico indicato nella presente norma.**

Los LAPROSEM deben contar al menos con las siguientes áreas o construcciones/ **I LAPROSEM devono includere almeno le seguenti aree o strutture:**

a) Area de laboratorio.- Local cerrado con presión positiva dotado de una ventanilla para la recepción del semen/ **Area di laboratorio - locale chiuso con pressione positiva dotato di una finestra per la raccolta del seme.**

b) Oficina de registros.- Espacio cerrado de acceso restringido/ **Archivio - spazio chiuso ad accesso limitato.**

5.2. De los animals/ Requisiti relativi agli animali.

5.2.1. A los animales nacionales o importados que se destinen a la obtención de semen, se les aplicará lo señalado en los Apéndices Normativos por especie/ **Agli animali nazionali o importati destinati alla raccolta del seme si applicano le disposizioni di cui alle Appendici Normative per specie.**

5.2.2. Para el reingreso de cualquier semental que haya salido del CEPROSEM y GAPROSEM, se debe cumplir con lo señalado en los Apéndices Normativos por especie/ **Per il rientro di qualsiasi riproduttore che abbia lasciato il CEPROSEM e il GAPROSEM devono essere rispettate le disposizioni di cui alle Appendici Normative per specie.**

5.2.3. Cualquier animal que enferme o muestre algún tipo de padecimiento, será aislado en un lugar ubicado dentro del CEPROSEM o GAPROSEM para su valoración médica y tratamiento y consecuentemente para su reincorporación o desecho, debiendo anotarse en la hoja clínica del animal, las prácticas médicas realizadas y el registro del posible impacto sanitario, tanto en los otros animales como en el semen/ **Qualsiasi animale che si ammali o mostri un qualunque tipo di disturbo viene isolato in un luogo ubicato all'interno del CEPROSEM o del GAPROSEM per la valutazione medica e il trattamento e il conseguente reinserimento o smaltimento. Nella cartella clinica dell'animale vengono registrate le pratiche mediche eseguite e il possibile impatto sanitario, sia sugli altri animali che sul seme.**

5.2.4. Los únicos animales que deben estar en los CEPROSEM y GAPROSEM, destinados a la extracción del semen, serán aquellos que cumplieron con los requisitos señalados en esta Norma y deben ser identificados y registrados en el libro de control sanitario de los donadores/ **Gli unici animali che risiedono presso il CEPROSEM e il GAPROSEM, destinati alla raccolta del seme, sono quelli conformi ai requisiti di cui alla presente norma, e devono essere identificati e registrati nel registro di controllo sanitario dei donatori.**

5.2.5. Los animales utilizados como señuelos, deben cumplir con los requisitos señalados en esta Norma para los animales destinados a la extracción de semen/ **Gli animali utilizzati come richiami devono soddisfare i requisiti per gli animali destinati alla raccolta del seme indicati nella presente norma.**

5.3. De la obtención del semen/ Requisiti relativi alla raccolta del seme.

5.3.1. Para obtener semen de un semental en el CEPROSEM, el laboratorio deberá constatar la existencia de los comprobantes de las pruebas de laboratorio vigentes, practicadas a los sementales de acuerdo a lo indicado en el inciso de permanencia en el área de residencia de los Apéndices Normativos por especie, así como identificar y registrar la colección de semen/ **Per ottenere il seme di un riproduttore del CEPROSEM, il laboratorio deve verificare l'esistenza dei bollettini dei test di laboratorio applicabili a cui sono sottoposti i riproduttori secondo quanto indicato al comma sulla permanenza nell'area di residenza di cui alle Appendici Normative per specie, nonché identificare e registrare la raccolta del seme.**

Para obtener semen de un semental, el LAPROSEM requerirá/ **Per ottenere il seme di un riproduttore, il LAPROSEM deve richiedere/:**

Identificación del CEPROSEM o GAPROSEM de procedencia, certificado zoosanitario, comprobantes de las pruebas de laboratorio vigentes, practicadas a los sementales de acuerdo a lo indicado en el inciso de permanencia en el área de residencia de los sementales/**Apéndices Normativos por especie, así como identificar y registrar la colección del semen/****L'identificazione del CEPROSEM o del GAPROSEM di origine, il certificato zoosanitario, i bollettini dei test di laboratorio applicabili a cui sono sottoposti i riproduttori secondo quanto indicato al comma sulla permanenza nell'area di residenza di cui alle Appendici Normative per specie, nonché identificare e registrare la raccolta del seme.**

- 5.3.2.** Cada vez que se colecte semen de un semental GAPROSEM, su propietario bajo protesta de decir verdad, declarará ante el LAPROSEM en los formatos que provea la Secretaría, que el semental del que se obtendrá semen, no ha tenido contacto físico con otros animales, exceptuando otros sementales GAPROSEM o señuelos del mismo hato; asimismo que no ha tenido contacto sexual con hembras y no ha padecido ninguna enfermedad infecciosa, en los últimos 60 días o desde la última colección de semen/**Ogni volta che viene raccolto il seme di un riproduttore del GAPROSEM, il suo proprietario è tenuto a dichiarare al LAPROSEM, tramite i modelli messi a disposizione dal Ministero, che il riproduttore dal quale è stato ottenuto il seme non ha avuto contatti fisici con altri animali, ad eccezione degli altri riproduttori del GAPROSEM o dei richiami della stessa mandria, e che non ha avuto contatti sessuali con le femmine, né ha contratto malattie infettive negli ultimi 60 giorni o dall'ultima raccolta del seme.**
- 5.3.3.** Cada vez que el semental sea trabajado, debe asentarse la información correspondiente en el libro de control de eyaculados/**Ogni volta che il riproduttore viene utilizzato, le pertinenti informazioni devono essere registrate nel libretto di controllo dell'eiaculato.**
- 5.3.4.** El equipo y materiales que tengan contacto con el semen durante su extracción y proceso debe esterilizarse y manejarse debidamente protegidos/**L'attrezzatura e i materiali che entrano in contatto con il seme durante la raccolta e la lavorazione devono essere sterilizzati e maneggiati con protezioni adeguate.**
- 5.3.5.** El semen obtenido debe tratarse con antibióticos de acuerdo a los tipos y cantidades descritas en el Apéndice Normativo por especie/**Il seme ottenuto deve essere trattato con antibiotici in base ai tipi e alle quantità di cui all'Appendice Normativa per specie.**

5.4. De la identificación del semen procesado/ Requisiti relativi all'identificazione del seme lavorato.

- 5.4.1.** Se debe llevar un libro de control del semen procesado, en el que conste el estado sanitario del donador en el momento de la recolección/ **Deve essere tenuto un registro di controllo del seme lavorato nel quale è dichiarato lo stato sanitario del donatore al momento della raccolta.**
- 5.4.2.** Independientemente de su presentación, el envase de cada dosis de semen, debe ser marcado al menos con la siguiente información/ **Indipendentemente dalla confezione, il contenitore di ciascuna dose di seme deve essere contrassegnato con almeno le informazioni seguenti:**

Clave del CEPROSEM o GAPROSEM/ Codice del CEPROSEM o del GAPROSEM.

Fecha de recolección/ **Data di raccolta.**

5.5. Del personal técnico/ Requisiti relativi allo staff tecnico.

- 5.5.1.** Los CEPROSEM, GAPROSEM y LAPROSEM deben contar con un Médico Veterinario/ **I CEPROSEM, i GAPROSEM e i LAPROSEM devono disporre di un medico veterinario.**

6. METODO DE PRUEBA Y MUESTREO/ METODO DI PROVA E CAMPIONAMENTO

6.1. El cumplimiento de las especificaciones de esta Norma, será verificado por la Secretaría, de forma aleatoria y por las Unidades de Verificación aprobadas. Es motivo de verificación, la condición sanitaria de los sementales, la obtención del semen, el proceso del semen en el laboratorio y la identificación del semen procesado/ **Il rispetto delle disposizioni della presente norma viene verificato dal Ministero in modo aleatorio e dalle Unità di Verifica approvate. Sono oggetto di verifica la condizione sanitaria dei riproduttori, la raccolta del seme, la lavorazione del seme nel laboratorio e l'identificazione del seme lavorato.**

6.2.1. Se realizará una verificación aleatoria de los CEPROSEM y LAPROSEM, para constatar en el laboratorio la utilización de antibiótico en el semen, el tipo de antibiótico y la cantidad empleada/ **E' eseguita una verifica aleatoria dei CEPROSEM e dei LAPROSEM per accertare l'utilizzo di antibiotico nel seme, il tipo di antibiotico e la quantità utilizzata nel laboratorio.**

6.2.2. Se realizará un muestreo aleatorio de las dosis de semen procesadas en sus diversas presentaciones y se verificará la identificación de su envase/ **E' eseguito un campionamento aleatorio delle dosi lavorate di seme nelle diverse confezioni ed è verificata l'identificazione dei contenitori.**

6.2.3. Se seleccionará de manera aleatoria a los animales utilizados para la obtención de semen y a los señuelos y se verificará su expediente sanitario/ **Sono selezionati in modo aleatorio gli animali utilizzati per la raccolta del seme e i richiami, ed è verificato il loro dossier sanitario.**

7. IMPORTACIONES/ IMPORTAZIONI

- 7.1.** El semen importado debe reunir al menos condiciones de proceso zoonosanitario similares a las especificadas en esta Norma o consideradas por la Secretaría como equivalentes/ **Il seme importato deve almeno osservare condizioni di procedura zoonosanitaria simili a quelle menzionate nella presente norma, o ritenute equivalenti dal Ministero Spagnolo.**

8. DISPOSICIONES COMPLEMENTARIAS/ DISPOSIZIONI COMPLEMENTARI

Los interesados que no puedan dar cumplimiento a la Norma, deben dar el aviso de apertura indicado en el inciso 4.1. y solicitar a la Secretaría una prórroga a su aplicación. La Secretaría podrá autorizar una prórroga máxima de hasta 12 meses a partir de la publicación de la Norma en el Diario Oficial de la Federación/ **Gli interessati che non sono in grado di osservare le disposizioni della norma devono dare avviso di inizio delle attività come indicato nella sezione 4.1. e richiedere al Ministero di estenderne la applicazione. Il Ministero può autorizzare una proroga fino a un massimo di 12 mesi dalla pubblicazione della legge nella Gazzetta Ufficiale della Federazione.**

Esta Norma será complementada con Apéndices Normativos para las distintas especies animales, los cuales serán publicados en el Diario Oficial de la Federación/ **La presente norma è integrata con Appendici Normative per le diverse specie animali, pubblicate nella Gazzetta Ufficiale della Federazione.**

9. SANCIONES/ SANZIONI

El incumplimiento a las disposiciones contenidas en la presente Norma, será sancionado conforme a lo establecido en la Ley Federal de Sanidad Animal y la Ley Federal sobre Metrología y Normalización/
L'inosservanza delle disposizioni della presente norma è motivo di sanzione conformemente a quanto stabilito dalla Legge Federale di Sanità Animale e dalla Legge Federale in materia di Metrologia e Standardizzazione.

10. CONCORDANCIA CON NORMAS INTERNACIONALES/ CONFORMITA' CON NORME INTERNAZIONALI

Esta Norma Oficial Mexicana no es equivalente con ninguna Norma internacional/ **La presente norma ufficiale messicana non equivale a nessuna norma internazionale.**

11. BIBLIOGRAFIA/ BIBLIOGRAFIA

CSS Minimum Requirements for Health of Bulls Producing Semen for AI. Certified Semen Services. P.O. Box 1033, Columbia, Missouri, EUA. 1990/ **CSS Minimum Requirements for Health of Bulls Producing Semen for AI. Certified Semen Services. P.O. Box 1033, Columbia, Missouri, EUA. 1990.**

Directiva 90/429/CEE, por la que se fijan las normas de policía sanitaria aplicables a los intercambios intracomunitarios y a las importaciones de esperma de animales de la especie porcina. Diario Oficial de las Comunidades Europeas, 18 de agosto de 1990/ **Direttiva 90/429/CEE che stabilisce i regolamenti di polizia sanitaria applicabili agli scambi intracomunitari e alle importazioni di seme di animali della specie suina. Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee, 18 agosto 1990.**

Control y movilización de embriones y semen en México. Comité de movilización de embriones y semen del Consejo Técnico Consultivo Nacional de Sanidad Animal. Conclusiones de la segunda reunión anual del CONASA 15 de noviembre de 1993/ **Controllo e movimentazione di embrioni e seme in Messico. Comitato per la movimentazione degli embrioni e del seme del Consiglio Consultivo Tecnico Nazionale di Sanità Animale. Conclusioni della seconda riunione annuale del CONASA, 15 novembre 1993.**

Good practice in the boar stud. Pigtales, International review 1994. pig Improvement Company, INC. P:O: Box 348, Franklin, KY, EUA/ **Good practice in the boar stud. Pigtales, International review 1994. pig Improvement Company, INC. P:O: Box 348, Franklin, KY, EUA.**

12. DISPOSICIONES TRANSITORIAS/ DISPOSIZIONI TRANSITORIE

Esta Norma entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el **Diario Oficial de la Federación/ La presente norma entrerà in vigore il giorno successivo alla pubblicazione nel Diario Ufficiale della Federazione.**

"APENDICE A" (NORMATIVO) ESPECIE BOVINA/ "APPENDICE A" (NORMATIVA) SPECIE BOVINA

I. Animales/ Animali

1.- Cúmplimiento de las Normas Oficiales Mexicanas siguientes/**Osservanza delle seguenti norma ufficiali messicane:**

- NOM-019-ZOO-1994 Campaña Nacional contra la Garrapata *Boophilus spp.*/**Campagna nazionale contro la zecca *Boophilus spp.***
- NOM-EM-011-ZOO-1994 Campaña Nacional contra la Brucelosis en los Animales/**Campagna nazionale contro la brucellosi negli animali.**

2.-Ingreso al área de aislamiento/ Accesso all'area di isolamento.

Previamente a su ingreso a un CEPROSEM o GAPROSEM, los bovinos deben permanecer en el área de aislamiento durante un periodo de 30 días y ser sometidos a un examen clínico general por un Médico Veterinario, para que se practiquen las siguientes pruebas diagnósticas en un laboratorio aprobado/ **Prima dell'accesso a un CEPROSEM o a un GAPROSEM, i bovini devono rimanere nell'area di isolamento per un periodo di 30 giorni e devono essere sottoposti a un esame clinico generale eseguito da un medico veterinario, affinché siano eseguiti i seguenti test diagnostici in un laboratorio approvato.**

Leptospirosis

Campilobacteriosis

Rinotraqueitis Viral Bovina *

Tricomonirosis

Diarrea Viral Bovina *

* Por ningún motivo podrán ingresar al CEPROSEM o GAPROSEM el o los animales que resulten positivos/* **Gli animali che sono risultati positivi non possono accedere per nessun motivo al CEPROSEM o al GAPROSEM.**

3. Ingreso al área de residencia del CEPROSEM o GAPROSEM/ Accesso all'area di residenza del CEPROSEM o del GAPROSEM

Para ser admitidos en el área de residencia de un CEPROSEM o GAPROSEM, los bovinos deben cumplir con/ **Per essere ammessi all'area di residenza di un CEPROSEM o un GAPROSEM, i bovini devono osservare quanto segue:**

- a) Estancia de 30 días en el área de aislamiento/ **permanenza di 30 giorni nell'area di isolamento.**
- b) Prueba negativa a Diarrea Viral Bovina y Rinotraqueitis Viral Bovina, realizadas durante el aislamiento/ **Test negativo per la Diarrea Virale Bovina e la Rinotracheite Virale Bovina, eseguiti durante l'isolamento.**

- c) Pruebas negativas a Tricomoniasis, Leptospirosis y Campilobacteriosis realizadas durante el aislamiento/ **Test negativi per la Tricomoniasi, la Leptospirosi e la Campilobatteriosi, eseguiti durante l'isolamento.**
- d) No estar en contacto con otros animales durante el traslado del área de aislamiento al área de residencia, excepto los que también hayan cubierto los requisitos indicados en los incisos a, b, y c./ **Non avere contatti con altri animali durante il trasferimento dall'area di isolamento all'area di residenza, ad eccezione di quelli che hanno soddisfatto i requisiti indicati ai punti a, b e c.**

4. Permanencia en el área de residencia del CEPROSEM o GAPROSEM/ Permanenza nell'area di residenza del CEPROSEM o del GAPROSEM..

Para su permanencia en el CEPROSEM o GAPROSEM, los bovinos deben/ **Per la permanenza presso il CEPROSEM o il GAPROSEM, i bovini devono:**

a) Continuar cumpliendo con las Normas Oficiales Mexicanas de/ **Continuare a rispettare le leggi ufficiali messicane:**

- NOM-019-ZOO-1994 Campaña Nacional contra la Garrapata *Boophilus spp.*/ **Campagna nazionale contro la zecca *Boophilus spp.***
- NOM-EM-011-ZOO-1994 Campaña Nacional contra la Brucelosis en los Animales/ **Campagna nazionale contro la brucellosi negli animali.**

- b) Obtener pruebas negativas a Leptospirosis, Tricomoniasis, Campilobacteriosis, Rinotraqueitis Viral Bovina y Diarrea Viral Bovina cada seis meses en el caso del CEPROSEM y cada tres meses, en el caso de GAPROSEM/ **Risultare negativi ai test per la Leptospirosi, la Tricomoniasi, la Campilobatteriosi, la Rinotracheite Virale Bovina e la Diarrea Virale Bovina ogni sei mesi nel caso di CEPROSEM e ogni tre mesi nel caso di GAPROSEM.**

II. Colección del semen/ Raccolta del seme

1. Prepucio/ Prepuzio

a) En el momento de la recolección del semen, el prepucio del toro debe estar limpio y con los pelos prepuciales recortados/ **Al momento della raccolta del seme il prepuzio del toro deve essere pulito e i peli prepuziali tagliati.**

b) En el caso de prepucios anormales, muy largos, anomalidades en la cavidad prepucial que facilite la invasión de microorganismos o cuando la eyaculación sea mediante electroeyaculador, la cavidad prepucial se lavará con solución salina isotónica antes de la eyaculación/ **In caso di prepuzio anormale, molto lungo, di anomalie nella cavità prepuziale che facilitano l'invasione di microrganismi o quando l'eiaculazione avviene per mezzo di un elettro-eiaculatore, la cavità prepuziale viene lavata con una soluzione salina isotonica prima dell'eiaculazione.**

c) Los señuelos deben estar bien limpios y cubiertos por una anquera, para evitar el contacto del pene del semental con el cuerpo y sobre todo con los órganos genitales del señuelo/ **I richiami devono essere puliti e coperti da un copriancha, per evitare il contatto del pene del riproduttore con il corpo e soprattutto con gli organi genitali del richiamo.**

2. Manejo durante la colección del semen/ Maneggiamento durante la raccolta del seme

- a) La persona que realice la recolección deberá portar guantes del tipo desechable, utilizando un guante nuevo para cada recolección/ **La persona che esegue la raccolta deve indossare guanti monouso, utilizzandone di nuovi per ciascuna raccolta.**
- b) La vagina artificial debe ser previamente esterilizada y se usará una para cada colección o intento de colección del semen/ **La vagina artificiale deve essere precedentemente sterilizzata e deve esserne utilizzata una per ogni raccolta o tentativo di raccolta del seme.**
- c) El lubricante de la vagina debe de ser estéril y neutro/ **Il lubrificante della vagina deve essere sterile e neutro.**

3. Manejo del semen en el CEPROSEM y LAPROSEM/ Trattamento del seme presso il CEPROSEM e il LAPROSEM

a) Por cada mililitro de dilución final del semen, debe agregarse la siguiente cantidad de antibióticos/

Per ogni millilitro di diluizione finale del seme devono essere aggiunte le seguenti quantità di

antibiotici:

Espectomicina	300 microgramos
Tylosina	50 microgramos
Gentamicina	250 microgramos
Lincomicina	150 microgramos

III. Medidas de control/ Mezzi di controllo

1. Personal./Staff.

- a) Para el ingreso a las áreas de aislamiento, residencia y obtención, toda persona deberá despojarse de su ropa de calle, someterse a un baño, así como portar ropa y botas limpias exclusivas para el área de trabajo/ **Per l'accesso alle aree di isolamento, residenza e raccolta, ogni individuo è tenuto a rimuovere i propri vestiti, sottoporsi a lavaggio e indossare vestiti e stivali puliti destinati all'utilizzo esclusivo nell'area di lavoro.**
- b) Las personas que ingresen al área de aislamiento, deben someterse a lo indicado en el inciso anterior para poder reingresar a la residencia o al área de obtención/ **Coloro che accedono all'area di isolamento devono sottoporsi a quanto indicato al punto precedente per poter accedere nuovamente all'area di residenza o di raccolta.**

2. Desinfección/ Disinfezione

- a) Cualquier persona o vehículo que ingrese al GAPROSEM o CEPROSEM, deberá desinfectar calzado y llantas respectivamente en el vado sanitario/ **Qualsiasi persona o veicolo che accede al GAPROSEM o al CEPROSEM deve disinfettare rispettivamente calzature e pneumatici nella vasca sanitaria.**